



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 6 de octubre de 2012

EL GOBERNADOR CUOMO ORDENA MOVILIZACIÓN ESTATAL PARA AYUDAR EN LA DURACIÓN LÍMITE Y LOS IMPACTOS DE UNA GRAN DESCARGA DE AGUAS SERVIDAS EN NEWBURGH

***El estado ofrecerá asistencia financiera a Newburgh para reparaciones de emergencia y permanentes.
El Comisionado Martens realizará una visita al lugar hoy.***

El Gobernador Andrew M. Cuomo ordenó el día de hoy a múltiples organismos estatales que respondan y asistan a la ciudad de Newburgh para detener la rotura de línea de un importante sistema de alcantarillado ocurrido el viernes. Además, el estado determinó que la ciudad de Newburgh califica para recibir asistencia financiera prioritaria para los costos de reparación de emergencia y permanentes para la planta, a través de la Corporación de Instalaciones Financieras (EFC, por sus siglas en inglés). Los organismos comenzarán las reparaciones al sistema de alcantarillado tan pronto como sea posible. Bajo la dirección del Gobernador Cuomo y en su rol como presidente de EFC, el Comisionado del Departamento de Conservación Ambiental (DEC, por sus siglas en inglés) Joe Martens inspeccionó el lugar el sábado en la mañana.

“Muchas comunidades en todo el estado enfrentan problemas de infraestructura envejecida, sin contar con dinero para hacer las modernizaciones y reparaciones necesarias. El estado es susceptible a esas necesidades y el día de hoy estamos brindando asistencia a la ciudad de Newburgh para construir un mejor sistema de alcantarillado para que no hayan más descargas que planteen una amenaza a la salud pública y al medioambiente”, dijo el Gobernador Cuomo. “Tratar la infraestructura envejecida es crítico para el desarrollo económico, los empleos y la protección de la salud pública y el medioambiente”.

“El estado llegó al lugar poco después de saber de la rotura del sistema de alcantarillado y permaneció ahí, ayudando a la ciudad de Newburgh hasta que la descarga fuera detenida”, dijo el Comisionado del DEC Martens. “Ahora que el derrame está contenido, estamos trabajando con la ciudad de Newburgh para desarrollar reparaciones inmediatas y permanentes en el sistema”.

El personal de ingeniería del DEC del estado de Nueva York y la Oficina de Manejo de Emergencias del Estado estuvieron en el lugar el día de ayer y permanecerán ahí el día de hoy para supervisar las operaciones de respuesta y ofrecer asistencia técnica. El personal de ingeniería y los contratistas de la

Spanish

ciudad de Newburgh trabajaron el viernes para implementar reparaciones temporales en la rotura de la troncal y eliminar las obstrucciones de desechos ocasionados por el colapso. La descarga estuvo bajo control aproximadamente a las 9 p.m. del viernes. Las estructuras y bombas serán supervisadas y la limpieza de ductos continuará durante el fin de semana.

El Departamento de Salud (DOH, por sus siglas en inglés) del estado trabajó con los Departamentos de Salud del condado para notificar y coordinar con otras municipalidades en el área para responder a la ocurrencia. El DOH del estado también solicitó a las plantas de tratamiento de agua potable en las inmediaciones de Newburgh que respondan, prestando mucha atención a su calidad de agua no potable y asegurando un tratamiento óptimo del agua que les llegue. Los laboratorios Wadsworth del Departamento de Salud del estado están listos para analizar muestras de agua, si es necesario. Además, la Oficina de Manejo de Emergencias del Estado ofreció brindar equipos de excavación, transporte, bombas, generadores y otros equipos según sean solicitados por la ciudad de Newburgh.

El Alcalde de la ciudad de Newburgh Rich Herbek dijo, “la ciudad declaró estado de emergencia y agradece que el Gobernador Cuomo haya ordenado la disposición de recursos estatales para ayudar a Newburgh con reparaciones temporales inmediatas y haya redireccionado la línea del sistema de alcantarillado de regreso a la planta de tratamiento. El ofrecimiento de un periodo de asistencia más largo del EFC también es algo que aplaudo”.

La descarga de aguas servidas alcanzó una tasa continua de 3 a 5 millones de galones por día, lo que fue ocasionado por el colapso de una gran línea del sistema de alcantarillado el viernes temprano en un área adyacente a Quassaick Creek.

El Departamento de Salud del estado emitió una conclusión que la descarga de aguas residuales constituye un inminente peligro para la salud, lo que hace a la ciudad de Newburgh elegible para recibir asistencia financiera para reparaciones de emergencia y permanentes.

Las descargas de desechos humanos no tratados presentan un riesgo de contaminación por gérmenes. Los departamentos de salud del condado y las empresas de servicios públicos de agua potable, así como los distritos que utilizan el río Hudson en el área potencialmente impactada han sido notificados.

Se recomienda a las personas involucradas en la recreación de contacto, como la práctica de kayak y pesca en el río Hudson que vengan del sur de Poughkeepsie durante el feriado de fin de semana, que laven bien sus manos antes de comer o llevarse algo a la boca. La ubicación exacta o alcance de la contaminación por aguas residuales en el Hudson es incierta debido a las complejas olas y corrientes.

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de Nueva York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

Spanish